



# P550

Prescrizioni concernenti il conteggio e la compensazione dei saldi

Edizione 01.01.2024

**P550 Prescrizioni concernenti il conteggio e la compensazione dei saldi**

<b>Cifra</b>	<b>Modifica</b>
1.1.4	Aggionati gli indirizzi
2/3/5	Rimosso dalle prescrizioni il «vecchio universo»
4.5	Stralciato il capitolo tour Operator
5.1	Sostituito il piano contabile Prisma con i prodotti terzi
7	Nuovo capitolo per bonifico/addebito su conto corrente

# Indice

Pagina

<b>1</b>	<b>Aspetti generali</b>	<b>5</b>
1.1	Osservazioni preliminari	5
1.1.1	Campo d'applicazione, procedura	5
1.1.2	Struttura delle prescrizioni	5
1.1.3	Abbreviazioni	6
1.1.4	Servizi competenti, informazioni, moduli	7
1.2	Condizioni generali	7
1.2.1	Scadenze	7
1.2.2	Conteggi manuali	8
<b>2</b>	<b>Servizio viaggiatori e bagagli – conteggi collettivi</b>	<b>8</b>
2.1	NOVA	8
2.1.1	Aspetti generali	8
2.1.2	Conteggio NOVA e Reporting tp	8
2.1.3	Condizioni supplementari generali	9
2.2	Prenotazione elettronica del posto (/TI: Incasso/TI: Incasso posti a sedere, conti 2150 e2151)	9
2.2.1	Introiti	9
2.2.2	Annullamenti elettronici (TI: Incasso/TI: Incasso posti a sedere, conti 2150 e2151)	9
2.2.3	Rimborsi manuali/differenze di annullamento – prodotto terzo 32/33	9
2.2.4	Conteggio conto 2101	10
2.3	Traffico viaggiatori internazionale: estero-Svizzera e transito	10
<b>3</b>	<b>Conteggio traffico viaggiatori – conteggi particolari</b>	<b>10</b>
3.1	Biglietti speciali prestampati – traffico svizzero	10
3.2	Conteggi delle comunità	10
3.3	Agenzie viaggi: conteggi manuali	11
3.4	Rimborsi traffico viaggiatori	11
3.4.1	Rimborsi che rientrano nella ripartizione forfettaria	11
3.4.2	Rimborsi che non rientrano nella ripartizione forfettaria	12
3.4.3	Rimborsi FVP	12
3.5	Provvigioni	12
3.6	Saldo delle imprese di congiunzione	12
3.6.1	Conti CASA registrati automaticamente	13
<b>4</b>	<b>Buoni</b>	<b>13</b>
4.1	Buoni delle imprese svizzere di trasporto	13
4.1.1	Buoni emessi con valore prestampato	13
4.1.2	Buoni accettati con valore prestampato	13
4.2	Buoni dell'assicurazione per l'invalidità	15
4.3	Buoni per i trasporti della polizia	15

4.4	Buoni diversi	16
<b>5</b>	<b>Disposizioni complementari Prisma2/CASA e periodi di conservazione</b>	<b>17</b>
5.1	Prodotti terzi	17
5.2	Periodi di conservazione	17
<b>6</b>	<b>Compensazione dei saldi</b>	<b>18</b>
6.1	Aspetti generali	18
6.2	Basi	18
6.3	Registrazione derivante dai conteggi del traffico	18
6.3.1	Aspetti generali	18
6.4	Attribuzione delle quote provvisoria (conteggi del traffico)	18
6.4.1	Quote provvisorie da traffici tramite percorsi comuni	18
6.4.2	Quote provvisorie da traffici non conteggiati	19
6.5	Compensazione dei saldi dei conteggi del traffico	19
6.5.1	Aspetti generali	19
6.5.2	Giustificativo dei saldi	19
6.6	Conto corrente	20
6.6.1	Aspetti generali	20
6.6.2	Contabilizzazioni	20
6.6.3	Interessi	20
6.6.4	Pagamenti	21
6.6.5	Ritardi di pagamento/fallimento di un'impresa di trasporto	21
<b>7</b>	<b>Accredito e addebito sul conto corrente</b>	<b>22</b>
<b>8</b>	<b>Allegati</b>	<b>23</b>

# 1 Aspetti generali

## 1.1 Osservazioni preliminari

### 1.1.1 Campo d'applicazione, procedura

Le presenti prescrizioni disciplinano il conteggio e la compensazione dei saldi degli importi delle imprese di trasporto svizzere che partecipano al Servizio diretto nazionale (SDN) o a singole tariffe del SDN.

Conteggio	Calcolo e attribuzione dei reciproci importi di credito e di debito
Compensazione dei saldi	Compensazione degli importi di credito e di debito tra le imprese di trasporto

Per il conteggio degli introiti dei punti vendita nei confronti della relativa amministrazione si applicano le prescrizioni 545.

Per la ripartizione degli introiti derivanti dal Servizio viaggiatori e bagagli si applicano le prescrizioni 511.

Per la ripartizione delle provvigioni derivanti dal Servizio viaggiatori e bagagli si applicano le prescrizioni 512.

Le vendite devono essere documentate e conteggiate dai fornitori di prestazioni, che sulla base dei giustificativi forniti dai punti vendita preparano un conteggio per ogni fornitore di prestazioni.

Il traffico tra la Svizzera e le zone di confine viene trattato come Servizio diretto svizzero dei settori di conteggio Servizio viaggiatori e bagagli.

Per i traffici conteggiati a livello centrale (NOVA, IPV ecc.), il conteggio viene effettuato dal servizio di conteggio centrale.

Il mandatario SDN si occupa del conteggio e della compensazione dei saldi di tutte le imprese di trasporto con:

- agenzie viaggi contraenti;
- ferrovie e società di distribuzione estere;
- terze parti (ad es. aziende, autorità ecc.).

Il servizio di conteggio centrale o il servizio di compensazione dei saldi centrale ai sensi delle presenti prescrizioni è il mandatario SDN.

I calcoli dei costi secondo le P512 vengono compensati con le singole IT mediante fatture o versamenti tramite i sistemi debitori o creditori, in singoli casi tramite la compensazione dei saldi.

I conteggi delle provvigioni secondo le P512 vengono compensati tramite il giustificativo dei saldi.

### 1.1.2 Struttura delle prescrizioni

Le presenti prescrizioni sono strutturate secondo il sistema decimale e suddivise nell'ordine dei seguenti termini generali:

- tipo di traffico;
- tipo di conteggio;
- origine degli introiti.

Le disposizioni che si applicano alle FFS e alle ITC sono descritte per intero senza suddivisione in pagine. Le disposizioni che si applicano solo alle FFS sono collocate sotto la cifra corrispondente nella metà sinistra della pagina; quelle per le ITC nella metà destra della pagina.

### 1.1.3 Abbreviazioni

Nelle presenti prescrizioni vengono utilizzate le abbreviazioni elencate di seguito con il seguente significato:

ASP	Alliance SwissPass
AT	Giorno lavorativo
AV	Agenzie viaggi in Svizzera e all'estero
B2B Mobile	Business to Business Mobile
B2C Mobile	Business to Customer Mobile
B2P	Business to Partner
CASA	Consulting And Sales Application
CO	Codice delle obbligazioni
CT	Comunità di tariffa
EED	Elaborazione elettronica dei dati
ELAZ	Assistente elettronico dell'accompagnamento del treno
ePOS	Distributore automatico di biglietti
EPR	Prenotazione elettronica dei posti
FFS	Ferrovie federali svizzere
IPV	Traffico viaggiatori internazionale
IST	Imprese svizzere di trasporto
ITC	Imprese di trasporto concessionarie
KoV	Commissione Distribuzione del SDN
M	Mese contabile
M+1	1° mese dopo il mese contabile
M+2	2° mese dopo il mese contabile
MP	Mercato Viaggiatori delle FFS
NRT	SCIC-NRT, tariffa internazionale per viaggi senza prenotazione – prima: TCV
NOVA	Piattaforma NOVA, piattaforma tp
OLDA	Scambio di dati online CASA
POS	Point of Sale (punto vendita)
P	Prescrizioni
P511	Prescrizioni concernenti la ripartizione degli introiti nel Servizio diretto viaggiatori e bagagli
P512	Prescrizioni concernenti la ripartizione dei costi comuni, delle provvigioni e degli indennizzi nel Servizio diretto viaggiatori e bagagli
P545	Prescrizioni concernenti i mezzi di trasporto
P560	Prescrizioni contabili Prisma2
PP	Biglietti passe-partout/in bianco
R	Regolamento
SDN	Servizio diretto nazionale
SI	Servizio interno di un'impresa di trasporto
S-POS	Distributore automatico di biglietti
T	Tariffa
TCV	Tariffa comune internazionale per il trasporto dei viaggiatori e dei bagagli – ora: SCIC-NRT
IT	Imprese di trasporto
UIC	Union Internationale des Chemins de fer – Unione Internazionale delle Ferrovie
UTP/VöV	Unione trasporti pubblici

### 1.1.4 Servizi competenti, informazioni, moduli

Le responsabilità vengono disciplinate come segue:

i conteggi collettivi, i conteggi delle FFS nei confronti delle ITC nonché la relativa compensazione dei saldi vengono gestiti dal mandatario (servizio di conteggio e compensazione dei saldi centrale). L'ITC che effettua il conteggio è responsabile della registrazione per la compensazione dei saldi degli importi derivanti dai conteggi da ITC a ITC e dalle ITC alle FFS; ad eccezione dei conteggi comuni allestiti mediante mezzi automatici.

Servizio di conteggio centrale  
SBB/CFF/FFS  
MP-F-CHS-BFP  
Gestione piattaforma finanziaria  
Trüsselstrasse 2  
3000 Berna 65  
[boon@sbb.ch](mailto:boon@sbb.ch)

Servizio di compensazione dei saldi centrale  
SBB/CFF/FFS  
MP-F-CHS-CLR  
Clearing  
Trüsselstrasse 2  
3000 Berna 65  
[mailbox.buchhaltung@sbb.ch](mailto:mailbox.buchhaltung@sbb.ch)

#### Gestione dei conti correnti

SBB/CFF/FFS  
MP-F-CHS-CM  
Cash Management  
Trüsselstrasse 2  
3000 Berna 65  
[ktu@sbb.ch](mailto:ktu@sbb.ch)

L'Alliance SwissPass è responsabile delle autorizzazioni di accesso e delle informazioni relative a Reporting tp:

[reporting@allianceswisspass.ch](mailto:reporting@allianceswisspass.ch)

La Commissione Distribuzione (KoV) è incaricata della supervisione sulle presenti prescrizioni. Le modifiche necessarie di capitale importanza devono essere comunicate al mandatario, che a sua volta invia le proposte di modifica alla KoV.

I corsi di formazione per gli utenti vengono organizzati periodicamente dall'Alliance SwissPass.

## 1.2 Condizioni generali

### 1.2.1 Scadenze

I conteggi e la compensazione dei saldi hanno luogo a cadenza mensile. Restano riservate le disposizioni speciali in singoli settori o tra singole imprese; esse sono definite nelle disposizioni specifiche. Le scadenze d'invio del materiale relativo al conteggio dipendono dalla data in cui viene allestito il giustificativo dei saldi. Le eccezioni sono specificate nelle disposizioni specifiche.

Gli ordini di compensazione dei saldi devono essere inseriti nell'app «Registrazione della compensazione manuale dei saldi».

Scadenza: non più tardi del 20. M+1.

Le deroghe dalla scadenza d'invio sono disciplinate nelle singole cifre.

I giustificativi dei saldi vengono allestiti entro il 25 M+1.

I saldi desunti dai giustificativi dei saldi vengono registrati nel conto corrente con data di valuta 20 del mese di traffico (se il 20 cade di sabato, domenica o giorno festivo, l'accredito viene effettuato il giorno lavorativo bancario precedente). La chiusura dell'anno ha luogo il 31 dicembre.

- Estratto conto: al più tardi entro il 15 di ogni mese

## 1.2.2 Conteggi manuali

Di regola, ogni impresa di trasporto coinvolta in un conteggio riceve un documento di conteggio. Ad alcuni conteggi possono essere applicate delle eccezioni, che sono indicate nelle disposizioni specifiche.

I conteggi vengono inviati alle imprese di trasporto partecipanti immediatamente dopo il completamento, ma al più tardi entro la scadenza per la compensazione dei saldi corrispondente o entro la data indicata nelle disposizioni specifiche. I documenti necessari per la compensazione dei saldi e la verifica sono allegati ai conteggi.

# 2 Servizio viaggiatori e bagagli – conteggi collettivi

## 2.1 NOVA

### 2.1.1 Aspetti generali

Il conteggio degli introiti derivanti dalla vendita di titoli di trasporto proviene dalla piattaforma centrale di distribuzione ed è gestito dal mandatario per conto dell'Alliance SwissPass.

Le IT ricevono i dati dalle vendite effettuate tramite NOVA a cadenza. Il conteggio ha luogo a cadenza mensile:

Sistema di reporting	Link	Osservazione
Reporting tp (SAP Fiori)	<a href="https://www.oev-reporting.ch/reporting">https://www.oev-reporting.ch/reporting</a>	Vendite, conteggio delle prestazioni e compensazione dei saldi delle vendite tramite NOVA Dal mese contabile di settembre 2016

Gli introiti provengono dalle vendite di vari canali di distribuzione, che vengono gestiti tramite piattaforma NOVA.

I canali di distribuzione sono visibili in Reporting tp nelle rispettive impostazioni del filtro delle app (applicazioni) corrispondenti e nei dati di base delle app.

Diverse vendite manuali e ripartizioni forfetarie (ad es. FVP, traffico militare, biglietti speciali) vengono registrate a posteriori prodotti di compensazione (9999xxx).

Se non vi è alcuna vendita NOVA, possono tuttavia essere estrapolati normalmente nel Reporting tp

Le imprese di trasporto sono in possesso delle istruzioni e delle prescrizioni appropriate per le chiusure, il conteggio e l'invio.

Le quote vengono calcolate secondo le P511.

### 2.1.2 Conteggio NOVA e Reporting tp

Il Reporting tp è un'applicazione web sulla quale gli utenti registrati possono consultare in maniera strutturata i dati dei conteggi e delle vendite della loro azienda. Possono essere valutate tutte le prestazioni vendute sulla piattaforma NOVA.

In Reporting tp le prestazioni possono essere analizzate in modo più dettagliato (ad es. tipo di provvigione, deduzioni anticipate, informazioni sul percorso) e fino al livello della prestazione singola. I dati di vendita sono già disponibili il giorno seguente.

Per l'analisi sono a disposizione i seguenti gruppi con varie applicazioni:

- Reporting finanziario: dati mensili riassunti, arrotondati e calcolati
- Reporting di marketing: valutazioni statistiche sulla base di dati giornalieri non arrotondati
- Conteggio delle comunità
- Buoni



- Download per dati di base e reports
- Compensazione manuale dei saldi e rimborsi
- Posti di servizio per valutazioni concernenti la chiusura giornaliera

In [Reporting tp](#), tramite l'app/il riquadro «documentazione» è possibile visualizzare il sito web dell'Alliance SwissPass contenente informazioni e supporti in merito a [Reporting tp](#).

Istruzioni dettagliate su Reporting tp sono disponibili a questo [link](#).

Sul sito web dell'Alliance SwissPass sono disponibili brevi video sulle applicazioni. L'ASP effettua corsi di formazione, se necessario.

### **2.1.3 Condizioni supplementari generali**

Il sistema Reporting tp è gestito e mantenuto congiuntamente dall'Alliance SwissPass (amministrazione degli accessi, supporto agli utenti) e dal mandatario (immissione dei dati).

Per questo motivo, l'Alliance SwissPass e il mandatario sono autorizzati a consultare tutti i in Reporting tp. ASP e il mandatario si impegnano a gestire questi dati a titolo fiduciario e a non divulgarli a persone non autorizzate. La medesima regola si applica ai revisori del SDN durante la revisione.

Reporting tp comporta i seguenti obblighi per le imprese di trasporto:

- ogni impresa di trasporto è responsabile dell'amministrazione degli utenti (creazione/cancellazione/modifica delle persone con diritti di accesso) all'interno del proprio servizio di conteggio;
- ogni impresa di trasporto è responsabile della gestione sicura dei dati di accesso (password). In particolare, nessuna persona non autorizzata può avere accesso a Reporting tp;
- per garantire che l'attribuzione del servizio di conteggio all'impresa di trasporto sia sempre corretta, le IT devono comunicare per tempo al mandatario qualsiasi cambiamento di attribuzione e/o indirizzo.

## **2.2 Prenotazione elettronica del posto (/TI: Incasso/TI: Incasso posti a sedere, conti 2150 e2151)**

### **2.2.1 Introiti**

Le ricapitolazioni dei crediti e degli addebiti vengono allestite mensilmente elaborando i dati elettronici.

Il saldo di queste ricapitolazioni è ripreso nel giustificativo dei saldi del mese corrispondente.

### **2.2.2 Annullamenti elettronici (TI: Incasso/TI: Incasso posti a sedere, conti 2150 e2151)**

I documenti di prenotazione annullati devono essere conservati dal posto di servizio ai fini del controllo SCI per almeno un mese. Le differenze di annullamento dovute a errori di sistema devono essere conteggiate nel prodotto terzo 32/33. I documenti di prenotazione originali devono essere allegati come scansione alla compensazione del saldo nel Reporting tp e possono essere distrutti dopo aver ricevuto l'accredito.

### **2.2.3 Rimborsi manuali/differenze di annullamento – prodotto terzo 32/33**

Per tutti gli importi conteggiati tramite il prodotto terzo 32/33, alla compensazione in Reporting tp dev'essere acclusa come allegato una scansione dei documenti. A compensazione avvenuta, la documentazione originale può essere distrutta dall'ITC.

I rimborsi manuali vengono trattati in conformità a T 710.1 e T 710.2.

I rimborsi manuali non possono mai essere superiori all'importo della prenotazione originale.

## 2.2.4 Conteggio conto 2101

L'ITC calcola un totale dei suoi uffici d'emissione dopo aver dedotto il 10% di provvigione.

L'importo netto così calcolato viene registrato nel conto **2101** tramite l'app «Registrazione della compensazione manuale dei saldi» in Reporting tp per il conteggio e la compensazione dei saldi.

Una scansione dei documenti viene aggiunta alla compensazione in Reporting tp.

Scadenza: **15 M+1**

## 2.3 Traffico viaggiatori internazionale: estero-Svizzera e transito

Gli introiti derivanti dalla vendita di titoli di trasporto internazionali da parte degli uffici d'emissione esteri vengono conteggiati mensilmente per paese. Si applicano le istruzioni della scheda informativa IRS 30301 (UIC).

Il servizio di conteggio centrale crea gli estratti per le quote della ITC a partire dai conteggi ricevuti da parte delle ferrovie estere.

Le quote derivanti dai titoli di trasporto conteggiati in forma elettronica vengono esposte per ogni traffico in base alla tipologia. Le prestazioni di tutti i traffici conteggiati sono esposte nel Reporting tp.

Le quote derivanti dai titoli di trasporto conteggiati manualmente vengono incluse per ogni traffico in un elenco «Quote IT derivanti dal conteggio manuale» e riepilogate nell'elenco «Conteggi manuali estero-Svizzera e transito».

Nelle ricapitolazioni vengono mostrate

- le quote lorde
- le provvigioni
- le quote nette.

Le quote per ogni IT sono disponibili nel Reporting top nell'App «Conteggio TVI / Fornitore della prestazione» e compensate nel conto 4111.

## 3 Conteggio traffico viaggiatori – conteggi particolari

### 3.1 Biglietti speciali prestampati – traffico svizzero

Gli introiti derivanti dalla vendita di biglietti speciali prestampati da parte degli uffici d'emissione ferroviari vengono ricapitolati mensilmente in un conteggio complessivo.

Le quote ITC calcolate dal mandatario vengono incluse nel giustificativo dei saldi dal servizio di compensazione dei saldi centrale.

### 3.2 Conteggi delle comunità

Per il conteggio e la ripartizione degli introiti derivanti dai titoli di trasporto delle comunità si applicano le istruzioni particolari delle imprese di trasporto partecipanti alla singola comunità. Nella misura in cui i conteggi con le imprese di trasporto partecipanti sono compensati tramite il servizio di compensazione dei saldi centrale, le disposizioni delle P550 si applicano anche alle comunità.

Per la maggior parte delle comunità, il conteggio avviene automaticamente tramite comunità@NOVA.

Le comunità restanti devono essere registrate tramite l'app «Registrazione della compensazione dei saldi della comunità» in Reporting tp. Per tutte le comunità è necessario inserire una struttura rudimentale di titolo di trasporto che consenta un reporting uniforme per tutte le comunità (incl. comunità@NOVA).

### **3.3 Agenzie viaggi: conteggi manuali**

Gli introiti derivanti dalla vendita di biglietti speciali (ad es. offerte STS) da parte delle agenzie viaggi vengono compilati mensilmente in un conteggio.

Si allestiscono conteggi particolari per:

- agenzie viaggi in Svizzera
- agenzie viaggi all'estero

Il conteggio include gli introiti e le quote dei seguenti titoli di trasporto:

- uffici d'emissione Svizzera: titoli di trasporto prestampati e biglietti speciali
- uffici d'emissione all'estero: titoli di trasporto prestampati e biglietti speciali

Gli introiti delle agenzie viaggi vengono compilati dal servizio di conteggio centrale sulla base dei file di conteggio e delle distinte. Le quote lorde vengono determinate manualmente.

Meccanograficamente:

- vengono registrate le quote lorde
- vengono calcolate le quote di provvigione
- vengono compilate le quote nette in un conteggio mensile.

Le

- quote lorde
- provvigioni
- quote nette

calcolate sono incluse dal servizio di compensazione dei saldi centrale per

- gli uffici d'emissione in Svizzera
- gli uffici d'emissione all'estero

nel giustificativo dei saldi del mese di compensazione dei saldi corrente.

Il conteggio con i documenti corrispondenti è inviato per e-mail alle imprese di trasporto partecipanti, nel quadro delle condizioni generali.

### **3.4 Rimborsi traffico viaggiatori**

La procedura per l'annuncio, nonché per il calcolo e la compensazione delle quote derivanti dai rimborsi nel traffico viaggiatori è disciplinata nelle P511.

#### **3.4.1 Rimborsi che rientrano nella ripartizione forfettaria**

Nella ripartizione forfettaria rientrano solo gli importi rimborsati dalle ferrovie estere per tratte svizzere.

Gli importi rimborsati vengono ripartiti annualmente sulla base delle quote lorde derivanti dall'offerta «Incoming IPV».

Le quote del conto annuale vengono addebitate alle imprese di trasporto partecipanti nel giustificativo dei saldi del mese di compensazione dei saldi corrente e possono essere consultate in Reporting tp.

Ogni impresa di trasporto partecipante riceve una copia del conteggio annuale.

### 3.4.2 Rimborsi che non rientrano nella ripartizione forfettaria

Gli importi rimborsati vengono separati per ogni gruppo conformemente alle prescrizioni 511 e annunciati mensilmente utilizzando il modulo «Annuncio alle FFS: rimborsi che non rientrano nella ripartizione forfettaria» (mod. FFS 952-25-80).

I documenti associati devono essere tenuti a disposizione dell'ufficio di revisione del SDN per un periodo di un anno.

Scadenza: **15 M+1**

Gli importi dei rimborsi vengono addebitati o accreditati alle imprese di trasporto partecipanti dal servizio di compensazione dei saldi centrale nel giustificativo dei saldi del mese di compensazione dei saldi corrispondente.

I giustificativi di rimborso vengono inviati direttamente alle imprese di trasporto partecipanti.

### 3.4.3 Rimborsi FVP

I rimborsi FVP sono rilevati in Reporting tp, per mezzo della app «Rimborsi FVP». I rimborsi possono essere registrati nel sistema in maniera corrente.

I rimborsi FVP devono essere tenuti a disposizione dell'ufficio di revisione del SDN per un periodo di un anno.

Gli importi dei rimborsi vengono accreditati alle imprese di trasporto partecipanti nel giustificativo dei saldi del mese di compensazione dei saldi corrispondente e possono essere consultati in Reporting tp.

## 3.5 Provvigioni

In linea di principio, la compensazione delle provvigioni ha luogo attraverso il giustificativo dei saldi secondo le P512. Ove possibile, le provvigioni vengono considerate nei conteggi corrispondenti. Se questo non è possibile, si allestiscono conteggi delle provvigioni separati che vengono combinati in conteggi mensili o annuali.

Le ITC ricevono le quote degli introiti lorde, da cui viene dedotta la provvigione.

Le provvigioni concesse ai grandi acquirenti in conformità alle P512 devono essere notificate al mandatario per essere incluse nel conto annuale.

Le ITC annunciano al servizio di conteggio centrale le provvigioni versate ai grandi acquirenti di titoli di trasporto per mezzo di una ricevuta di provvigione (modulo FFS 8175).

L'importo totale viene registrato in Reporting tp nel conto **4880** tramite l'app «Registrazione della compensazione manuale dei saldi».

## 3.6 Saldo delle imprese di congiunzione

I saldi dei traffici conteggiati manualmente a favore o a carico di un'impresa di trasporto di congiunzione sono parte integrante della compensazione dei saldi.

Gli importi dei servizi FFS derivanti dai traffici conteggiati manualmente dal servizio di compensazione dei saldi centrale vengono compilati sulla base dei giustificativi (registri del conto) per ogni impresa di trasporto partecipante.

Le ITC annunciano gli importi per le imprese di congiunzione tramite un ordine di compensazione dei saldi al servizio di compensazione dei saldi.

I saldi delle imprese di trasporto partecipanti vengono inclusi nel giustificativo dei saldi del mese corrispondente e messi a disposizione in Reporting TP.

### 3.6.1 Conti CASA registrati automaticamente

I seguenti conti della tabella di chiusura per la contabilizzazione dell'incasso o della compensazione vengono registrati automaticamente quando l'applicazione corrispondente viene eseguita sul sistema di distribuzione:

- 2036 Prestazioni NOVA
- 2055 Biglietti GUS
- 2150 TI: Incasso(eliminazione dei conti 2055/2125 e in parte 2100)
- 2151 TI: Incasso per posti a sedere (tassa di prenotazione nell'inventario estero dall'eliminazione del conto 2100)
- 4111 Introiti TI
- 8015 Versamenti CT (solo servizi FFS)
- 8023 Fatturazione B2P
- 8024 Fatturazione B2B
- 8025 Fatturazione FFS
- 8026 Fatturazione e-shop FFS
- 8027 Pagamenti SwissPass
- 8035 Carte di pagamento PAY
- 8036 Carte di pagamento e-shop
- 8105 Western Union
- 8505 Mezzi di pagamento tp PAY
- 8506 Codice promozionale PAY
- 8725 Invio/ricezione di denaro di terzi
- 8726 Invio/ricezione di denaro di terzi CXR
- 8785 Guadagno Change
- 8786 Ricavo CXR
- 8795 IVA Change
- 8796 IVA CXR

Gli importi dei conti della tabella di chiusura vengono ricapitolati dal servizio di compensazione dei saldi centrale per impresa di trasporto e servizio.

Ogni impresa di trasporto partecipante riceve una ricapitolazione dei propri servizi.

I saldi delle imprese di trasporto partecipanti vengono inclusi nel giustificativo dei saldi del mese corrispondente e messi a disposizione in Reporting tp o nel conteggio tp (riquadri corrispondenti).

## 4 Buoni

### 4.1 Buoni delle imprese svizzere di trasporto

Per il conteggio dei buoni delle IST, si fa una distinzione tra:

- buoni emessi con valore prestampato (prestampa o emissione CASA)
- buoni riscattati con valore prestampato (prestampa o emissione CASA)

#### 4.1.1 Buoni emessi con valore prestampato

I buoni con valore prestampato vengono forniti dalle FFS contro fattura.

#### 4.1.2 Buoni accettati con valore prestampato

Le ITC ordinano i buoni accettati dai loro servizi per azienda emittente.

Per i buoni con valore prestampato le FFS valgono come azienda emittente.

Per i buoni accettati viene allestito un conteggio con le seguenti sezioni:

- buoni con valore prestampato  
ordinati per valore

Per il conteggio e la compensazione dei saldi, il totale viene registrato a carico delle FFS nel conto **8310** tramite l'app «Registrazione della compensazione manuale dei saldi» in Reporting tp. Una scansione della parte frontale del buono (PDF) viene acclusa come allegato (un allegato per ITC). Una volta effettuata la compensazione dei saldi, i buoni originali possono essere distrutti dall'ITC.

Scadenza: **15 M+1**

L'importo totale per ITC è incluso nel giustificativo dei saldi del mese di compensazione dei saldi corrente.

## 4.2 Buoni dell'assicurazione per l'invalidità

I buoni dell'assicurazione per l'invalidità accettati sono ricapitolati dai servizi.

Le ITC allestiscono una ricapitolazione dei loro servizi.

Per la compensazione dei saldi, il totale per ogni ITC viene registrato a carico delle FFS nel conto **8460** tramite l'app «Registrazione della compensazione manuale dei saldi» in Reporting tp. Una scansione della parte frontale del buono (PDF) viene acclusa come allegato (un allegato per ITC). Una volta effettuata la compensazione dei saldi, i buoni originali possono essere distrutti dall'ITC.

Scadenza: **15 M+1**

## 4.3 Buoni per i trasporti della polizia

I buoni per i trasporti della polizia accettati sono ricapitolati dai servizi.

Le ITC allestiscono una ricapitolazione dei loro servizi.

Per la compensazione dei saldi, il totale per ogni ITC viene registrato a carico delle FFS nel conto **8470** tramite l'app «Registrazione della compensazione manuale dei saldi» in Reporting tp. Una scansione della parte frontale del buono (PDF) viene acclusa come allegato (un allegato per ITC). Una volta effettuata la compensazione dei saldi, i buoni originali possono essere distrutti dall'ITC.

Scadenza: **15 M+1**

## 4.4 Buoni diversi

I buoni accettati sono ricapitolati dai servizi.

Le ITC allestiscono una ricapitolazione dei loro servizi.

Per la compensazione dei saldi, il totale per ogni ITC viene registrato a carico delle FFS nel conto **8480** tramite l'app «Registrazione della compensazione manuale dei saldi» in Reporting tp. Una scansione della parte frontale del buono (PDF) viene acclusa come allegato (un allegato per ITC). Una volta effettuata la compensazione dei saldi, i buoni originali possono essere distrutti dall'ITC.

Scadenza: **15 M+1**



## 5 Disposizioni complementari Prisma2/CASA e periodi di conservazione

### 5.1 Prodotti terzi

N° del prodotto	Designazione	Mapping Conto TCh
47	Varie – Pagamento	2037
48	Varie – Versamento	2037
49	Negozio - Vendita	7980
50	Distributore di biglietti - Pagamento	2050
51	Distributore di biglietti - Versamento	2050
52	Distributore di biglietti - Deficit	9240
53	Distributore di biglietti - Eccedenza	9240
54	Servizio clienti - Pagamento con-discendenza	9080
55	Debitori - Nota di credito	8020
56	Debitori - Fattura	8020
57	Parcheggio - Versamento	7300
58	Armadietto - Versamento	2037
59	Servizio bagagli - Vendita	2037
60	Evento - Vendita	4610
61	Touropoperator - Nota di credito	4510
62	Touropoperator - Fattura	4510
63	Biglietti speciali - Vendita	4360
64	Acconto cliente	680
65	Pendenze - Pagamento	600
66	Pendenze - Versamento	600
67	Conto banca/posta - Pagamento	300
68	Conto banca/posta - Versamento	300
69	Servizi igienici - Versamento	7934
84	Chiosco - Vendita	2037
85	Prestazioni postali - Vendita	2037
86	Buoni ITC - Vendita	2037
87	Buoni ITC - Accettati	2037
88	Evento regionale - Vendita	2037
89	Negozio (IVA 2.5%) - Vendita	2037
90	Negozio (IVA 7.7%) - Vendita	2037
91	Parcheggio - Pagamento	2037
92	Riserva 2 - Versamento	2037
93	Riserva 2 - Pagamento	2037
94	Riserva 1 - Versamento	2037
95	Riserva 1 - Pagamento	2037

### 5.2 Periodi di conservazione

In linea di principio, tutti i documenti necessari per una revisione, come i registri del conto, gli elenchi CASA, i conteggi e le compensazioni dei saldi, devono essere conservati per un anno.

## **6 Compensazione dei saldi**

### **6.1 Aspetti generali**

Per «compensazione dei saldi» ai sensi delle presenti prescrizioni si intende la compensazione degli importi reciproci di debito e credito derivanti dai conteggi del traffico:

- Annunci degli importi reciproci di debito e credito risultanti dai conteggi delle imprese di trasporto partecipanti ai Servizio diretto svizzero e internazionale o in singole tariffe all'attenzione del servizio di compensazione dei saldi centrale;
- Determinazione dei saldi di chiusura a debito e a credito delle singole aziende da parte del servizio di compensazione dei saldi centrale sulla base di tutti gli annunci.

La compensazione dei saldi finali derivanti dai conteggi del traffico tra le FFS e le ITC avviene tramite il conto corrente gestito dal mandatario per ogni ITC ai sensi della cifra 6.6.

### **6.2 Basi**

Costituiscono la base per la registrazione dei saldi di debito e credito del traffico:

- i conteggi allestiti dal mandatario nei traffici conteggiati a livello centrale;
- i conteggi allestiti dalle aziende emittenti a livello degli altri traffici.

Salvo disposizioni diverse, è necessario utilizzare i moduli secondo le presenti prescrizioni. All'occorrenza, la forma e l'impostazione dei conteggi devono essere allestite per analogia.

### **6.3 Registrazione derivante dai conteggi del traffico**

#### **6.3.1 Aspetti generali**

Gli introiti e le quote dei traffici conteggiati a livello centrale vengono ripresi direttamente nel giustificativo dei saldi dal servizio di compensazione dei saldi centrale.

I traffici rimanenti vengono registrati tramite l'app «Registrazione della compensazione manuale dei saldi» in Reporting tp.

Le provvigioni di vendita SDN (P512) e le altre provvigioni devono essere annotate sui rispettivi conteggi e dedotte di conseguenza.

### **6.4 Attribuzione delle quote provvisoria (conteggi del traffico)**

Se le quote di alcuni conteggi del traffico non vengono conteggiate mensilmente o vengono conteggiate in ritardo, può essere effettuata un'attribuzione delle quote provvisoria. Per analogia, gli importi corrispondenti devono essere inclusi nei giustificativi dei saldi.

#### **6.4.1 Quote provvisorie da traffici tramite percorsi comuni**

Tra le FFS e alcune imprese di trasporto esistono degli accordi in merito all'attribuzione forfettaria delle quote nel traffico su percorsi comuni. Di regola, il conteggio ha luogo annualmente, per cui le aziende creditrici hanno diritto a un'attribuzione mensile di quote provvisorie.

Salvo disposizioni diverse contenute nell'accordo, 1/12 della quota definitiva dell'anno precedente viene incluso ogni mese come quota provvisoria nei giustificativi dei saldi corrispondenti a favore dell'impresa di trasporto da indennizzare.

Il totale delle quote provvisorie accreditate mensilmente viene incluso nel mese del conteggio definitivo come contropartita del totale annuale non ridotto.

## 6.4.2 Quote provvisorie da traffici non conteggiati

Di regola, le quote di un'impresa vengono accreditate nel giustificativo dei saldi del mese di traffico corrispondente. Se il giustificativo dei saldi di un mese risulta chiuso, le quote non conteggiate in quel momento vengono contabilizzate nel primo mese successivo disponibile. In caso di arretrati consistenti, un'attribuzione delle quote provvisoria viene inserita di comune accordo tra le imprese aventi diritto e le FFS nei corrispondenti giustificativi dei saldi del mese in questione. Le quote attribuite provvisoriamente verranno contabilizzate di nuovo non appena sarà disponibile il conteggio definitivo.

## 6.5 Compensazione dei saldi dei conteggi del traffico

### 6.5.1 Aspetti generali

Gli ordini di compensazione dei saldi vengono registrati in Reporting tp tramite l'app «Registrazione della compensazione manuale dei saldi». Le comunità devono essere registrate tramite l'app «Registrazione della compensazione dei saldi della comunità». Le provvigioni «a favore» o «a carico» di un'IT devono essere registrate separatamente.

Al momento della compensazione dei saldi, gli importi di debito e di credito vengono ricapitolati secondo i conteggi delle aziende per ogni ITC nel giustificativo dei saldi.

I giustificativi dei saldi vengono allestiti dal servizio di compensazione dei saldi centrale e possono essere visualizzati in Reporting tp.

Per la compensazione finanziaria degli importi di debito e di credito, viene gestito un conto corrente per le imprese di trasporto presso la divisione Viaggiatori (vedi cifra 6.6).

### 6.5.2 Giustificativo dei saldi

I giustificativi dei saldi comprendono tutte le voci di conteggio per ogni mese di traffico.

Nel giustificativo dei saldi appaiono:

- gli importi
  - senza nessun segno (caso normale) = a carico dell'IT
  - con segno «-» = a favore dell'IT
- le quote lorde
  - senza nessun segno (caso normale) = a favore dell'IT
  - con segno «-» = a carico dell'IT
- le provvigioni
- le quote nette
- Nota relativa all'IVA
  - «J» = soggetto a IVA
  - «N» = non soggetto a IVA
  - «\*» = quote imponibili consultabili solo nei documenti di conteggio
  - In Reporting tp l'aliquota IVA è rappresentata come tasso percentuale.

I giustificativi dei saldi vengono allestiti entro il **25 M+1**.

Essi fungono da base per la contabilizzazione nel conto corrente e sono disponibili in Reporting tp.

## 6.6 Conto corrente

### 6.6.1 Aspetti generali

**Obbligo generale di tenere un conto corrente presso le FFS:** tutte le imprese di trasporto nazionali e le comunità che partecipano all'Alliance SwissPass sono tenute a far gestire un conto corrente dalle FFS.

Il conto corrente viene chiuso annualmente solo quando i saldi da compensare del traffico viaggiatori sono stati accreditati o addebitati per il periodo di competenza. La chiusura definitiva al 31 dicembre, compreso il calcolo degli interessi e delle imposte preventive, ha luogo a febbraio dell'anno successivo.

Il saldo viene riportato sul nuovo conto.

Il conto corrente si considera approvato se non viene contestato per iscritto entro 30 giorni.

Le ITC ricevono un estratto dettagliato del conto corrente entro il 15 di ogni mese. Anche quest'ultimo si considera approvato se non viene contestato per iscritto entro 30 giorni.

Ogni ITC deve depositare un modulo per la firma presso il mandatario, sul quale sono registrate le persone che possono emettere ordini di pagamento. I diritti possono essere autorizzati mediante firma collettiva o individuale.

### 6.6.2 Contabilizzazioni

All'ITC interessata vengono

addebitati sul conto corrente:

- i saldi dei giustificativi dei saldi a carico dell'ITC
- i saldi del settore Change a carico dell'ITC
- i pagamenti delle FFS all'ITC
- gli interessi sul debito, le imposte preventive

accreditati sul conto corrente:

- i saldi dei giustificativi dei saldi a favore dell'ITC
- i saldi del settore Change a favore dell'ITC
- i pagamenti dell'ITC alle FFS
- gli interessi sul credito

### 6.6.3 Interessi

Gli importi del conto corrente maturano degli interessi. Tutti gli interessi sul credito sono soggetti alle imposta preventiva.

I conti correnti gestiti dalle FFS maturano generalmente gli interessi come segue:

- per i debiti dell'ITC: SARON 1 mese più 1 punto percentuale = tasso d'interesse debitore
- per i crediti dell'ITC: tasso d'interesse creditore per i conti correnti UBS SA = tasso d'interesse creditore

I tassi di interesse vengono comunicati per iscritto a tutte le ITC. Essi sono vincolanti e possono discostarsi leggermente dai valori di riferimento di cui sopra. Possono essere applicati anche tassi d'interesse negativi.

Le modifiche dei tassi d'interesse vengono comunicate per iscritto dal mandatario.

I saldi della compensazione dei saldi del traffico viaggiatori vengono accreditati o addebitati nel conto corrente del periodo di conto corrente da chiudere, **data di valuta 20 del mese di traffico**.

Le variazioni del tasso d'interesse sono prese in considerazione costantemente e visualizzate di conseguenza nella chiusura del conto corrente.

#### **6.6.4 Pagamenti**

Le ITC sono obbligate a richiedere ogni mese al mandatario i fondi in eccedenza previsti nel quadro delle date di scadenza stabilite. La richiesta viene effettuata mediante un ordine di pagamento.

D'altra parte, le ITC sono obbligate a effettuare i pagamenti per gli addebiti previsti nel quadro delle date di scadenza stabilite.

L'importo dei pagamenti o delle restituzioni deve essere fissato in modo tale che, per quanto possibile, non si debbano pagare interessi reciproci (caso ideale).

I modelli degli ordini di pagamento possono essere richiesti all'indirizzo indicato (vedi allegati).

I pagamenti possono essere trasferiti solo sulle coordinate di un conto corrente bancario o postale precedentemente indicate. Le modifiche a questi dati di base devono essere comunicate ufficialmente (firmate da persone legittimate) al mandatario.

#### **6.6.5 Ritardi di pagamento/fallimento di un'impresa di trasporto**

Se le IT non adempiono ai loro obblighi ai sensi della cifra 6.6.4, il mandatario informa Alliance SwissPass e la KVP. Il mandatario ha il diritto, dopo due solleciti a intervalli di 30 giorni, di intraprendere tutte le azioni legali necessarie per recuperare i debiti delle IT derivanti dal conteggio del SDN.

In questo caso, il mandatario ha il diritto di trattenere i crediti delle IT derivanti dal SDN fino a quando il conto corrente non verrà compensato.

Le misure includono anche l'interruzione della consegna dei dati ai sistemi di vendita delle IT e la richiesta di restituzione / il recupero dei titoli di trasporto prestampati, se questo può impedire l'aumento dei debiti delle IT derivanti dal SDN.

## 7 Accredito e addebito sul conto corrente

Mentre l'incasso per le vendite e la ripartizione delle quote avviene mediante compensazione dei saldi ed esposizione nella distinta di compensazione, vi sono accrediti e addebiti derivanti da altri processi che sono parimenti contabilizzati sul conto corrente dell'impresa di trasporto. Un pagamento dal conto corrente dev'essere richiesto dall'IT.

Processo	Descrizione	Contabilizzazione sul CC
Nuovo universo dei buoni	Accredito per buoni accettati Addebito se IT è finanziatore	Martedì e venerdì
Metà-prezzo PLUS <sup>1)</sup>	Addebito incasso per ricarica avere	Martedì e venerdì
	Accredito per utilizzo della prestazione	Martedì e venerdì

<sup>1)</sup> L'addebito all'IT del «Bonus» del metà-prezzo PLUS è una riduzione dei ricavi e ha luogo tramite la compensazione dei saldi.

Conformemente agli accordi bilaterali tra le IT e le FFS, possono essere contabilizzati sul conto corrente addebiti e accrediti inerenti altri processi.

## 8 Allegati

SBB/CFF/FFS  
MP-F-CHS-CM  
Conto corrente ITC  
Trüsselstrasse 2  
**CH-3000 Berna 65**

### Ordine di pagamento con addebito su conto corrente

CHF ..... Esecuzione immediata

Data di valuta desiderata.....

Da addebitare sul conto corrente FFS n. **9820199**  
Musterbahnen AG

### Beneficiario:

- secondo i dati di base
- bonifico diverso da quello secondo i dati di base delle FFS   
(si prega di allegare il bollettino di versamento)

Timbro ..... Luogo e data.....

Firma/e

Tel. per domande:

---

Dati interni delle FFS. Si prega di non compilare.

Visto MP-F-CHS-CM

Pagamento eseguito MP-F-CHS-CM